


「囍」

完顏紹元

許多介紹傳統文化的讀物，都說新婚貼「囍」的風俗與北宋文學家王安石有關：王安石赴京趕考，途中見有富紳馬氏在門樓上挑出一盞燈彩，出聯擇婿，聯語是：「走馬燈，燈馬走，燈息馬停步。」考試時，考官也出聯徵對，聯語是：「飛虎旗，旗虎飛，旗卷虎藏身。」王安石就用馬家的半聯對考官，用考官的半聯應馬家。結果既中進士做天子門生，又當婿客娶馬家小姐。雙喜臨門之時，王安石喜不自禁，揮筆寫就兩個連成一體的「喜」字，還賦詩一首云：「巧對聯成雙喜歌，馬燈飛虎結絲羅。洞房花燭題金榜，小登科遇大登科。」由於這個連體「囍」字能夠形象地表達人們祈盼題名金榜、封妻蔭子、好事接踵的心願，因而很快流傳開去，成為普及全國的婚俗事象。

平心而論，把這副辭意淺陋的對聯加在王安石身上，實在是對一代文豪形象的貶損，只可姑妄聽之。事實上，類似「囍」這樣的連體字形，在中國民俗文化的歷史長河中，不勝枚舉，比如直到現在，我們仍能在一些新開張的店舖門上，看見將「招財進寶」四字連為一體的「

包括「囍」字在內的這些連體字，老百姓管叫「吉利字」、「吉語字」或「團結字」，民俗學家則稱為「合體字」，或「吉祥合體字」。其源頭可以追溯到先秦時君主用來傳達命令或徵調軍隊的符文，通常是把幾個篆字合併在一起，刻在竹或木上，再剖為兩半，雙方各執一半，合之以驗真假。所以要採用數字複合、筆劃交錯的手法，就是怕人作偽。到了道教流行的漢代，這種手法便被道士們借用到所謂符篆上。如傳世兩漢道教經典《太平經》中收錄的一些早期的符「興善除害」、「令專者無憂」等等，其實就是幾個表示吉祥涵義的隸字的合體。專事道教研究的學者，乾脆把這些符稱為「複文」，

由此可見它與「合體字」的關係。

唐宋時代，道教盛行，為渲染神秘氣氛，道士畫符愈益離奇，除派生出「秘篆」、咒語外，還引進河圖洛書、八卦，乃至神像等圖形，但造符的基本手法，依舊是複文，試看甚麼「護身符」、「厭鬼符」、「祈雨符」之類，仔細辨識，無非是「吉利」、「厭鬼煞」或「雷」、「雲」、「風」、「鬼」等字形的合體，完全可以和同一時代鑄造的厭勝錢文相比較。如果我們把厭勝錢事象列為並非純宗教化的民俗範疇加以考察，那就可以認為，至晚從宋代起，合體字已從道士畫符的「禁籙」，演變為民眾表達避兇求吉願望的一種手段。雖然目前尚未見到文字記載或實物印證的「囍」合體字最早出現於何時的資料，但傳世的清代厭勝錢上，聯筆減劃的「黃金萬兩」、「招財進寶」之類的四字合體，已同現在商家貼在門板上的一模一樣或大同小異。據此推斷，一部分迄今還保留在現代生活中的吉祥合體字，至遲都已在清朝時定型了。

註：以上僅就坊間所見資料，提供一個參考版本；教師亦可參考、使用其他版本。